

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII.— Número 5.966

Subscripción  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resio de España . . . . . » 5'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHÓN, MIÉRCOLES 4 ABRIL 1923

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.— Teléfono 160

## Un sistema defectuoso

(De El Sol.)

Ha acordado el Gobierno que las penas impuestas a los militares por los sucesos de Africa se cumplan en un establecimiento penitenciario especial. Se funda en razones de humanidad, pensando que, para hombres que visitaron con honor el uniforme hasta el día de su caída y que tienen un nivel de educación y costumbres distintos de los del delincuente vulgar, la reclusión en los penales comunes agravaría el rigor del castigo. Las penas establecidas con arreglo a un sistema abstracto de igualdad conducen a esas consecuencias. Acuando sobre sensibilidades diferentes producen efectos iguales, por donde la aparente desigualdad lleva en vuelto su tanto de desigualdad y de injusticia.

Este inconveniente de las leyes generales se atenúa cuando los sistemas penales tienen flexibilidad para dejar al juez la opción racional entre penas diferentes. El caso de los militares condenados no es el único. Lo mismo ocurre en el de las escrituras y pro pagandistas condenados por delitos de opinión o de palabra y en los casos de no pocos delincuentes ocasionales.

La opinión pública, que ha aplaudido el austero rigor del Consejo Supremo de Guerra y Marina, no podrá censurar el acuerdo del Gobierno, si se coloca en el punto de vista humanitario a que responde el acuerdo. Mas éste instruye un nuevo proceso: el de nuestro sistema penal y penitenciario.

Se censura frecuentemente por los críticos del principio de autoridad, la predilección de los indultos de amnistías en España. No se tiene en cuenta que esta profusión de perdones es la reacción contra un sistema penal demasiado duro y demasiado rígido; reacción que puede ser excesiva, o puede ser insuficiente, o puede en algún caso, alcanzar al equilibrio de la equidad, pero que siempre es la compensación defectuosa de un sistema defectuoso.

El juez de lo criminal está demasiado atado a España. Las leyes le obligan a aplicar casi mecánicamente penas de escasa elasticidad. La tendencia jurídica moderna, reflejada en los códigos suizo y alemán y en el proyecto de código italiano, quiere ampliar el arbitrio judicial, como suele decirse, aunque la palabra arbitrio está mal elegida, pues no se trata de una elección arbitraria, sino de una individualización aproximada de la pena, atendidas las circunstancias del caso y el sujeto. En los delitos de opinión y de palabra, que son delitos artificiales, en que

los vencidos, son traidores; los vencedores, leales; la pena más adecuada es el extraño mismo, el antiguo ostracismo, que expulsaba de la república a los perturbadores. En algunos de los delitos militares que se están castigando hubiera sido pena suficiente, si la ley lo permitiera, la expulsión del Ejército, puesto que en tales culpas lo que había era una falta de capacidad para lo que pedían la función y el momento.

También es tendencia de la Penología el abreviar las penas. La prisión es útil para varios efectos: para sacar al delincuente de un medio corruptivo que impide su curación; para preservar a la sociedad de un

agente peligroso; para hacer posible la corrección e readaptación del delincuente. El efecto de intimidación es algo problemático y mucho menos eficaz de lo que se cree, como lo demuestra la reincidencia constante de los habituales. Salvo en los casos de los delincuentes incorregibles, que permanecen en estado peligroso, y en los cuales se justifica hasta la reclusión o vigilancia perpetua, como la hospitalización perpetua del loco peligroso, los efectos penales se podrán conseguir en períodos mucho más breves de los que señala el código, con un sistema penitenciario organizado inteligentemente, con un sentido positivo y científico.

Pero nuestros penales están muy lejos de responder a esa aspiración. De ahí el oportunismo en materia penal a que responden los indultos y a que ha respondido el acuerdo del Gobierno referente a los militares condenados. Sería de desear que este caso sirviera de toque de atención y de estímulo para promover la reforma penitenciaria.

## Un artículo de "La Gaceta de Lausana"

Lausana 24.

«La Gaceta de Lausana» dice en su boletín político lo siguiente:

«España ha estado brillantemente representada en el reciente Congreso lyonés de la Prensa de los países latinos y los periodistas españoles no han sido los últimos en celebrar la solidaridad latina. Es de temer, sin embargo, que estas manifestaciones no vayan más allá del dominio de la teoría y de los principios.

Entre España y Francia, ambas latinas, las relaciones carecen de intimidad y de cordialidad y no se vislumbra cómo en un porvenir cercano podrán hacerse más cordiales y más íntimas. Por el contrario, la discusión del problema de los problemas de Tánger pondrá de manifiesto con más claridad que nunca los intereses opuestos de los dos pueblos.

El régimen actual de Tánger no satisface a nadie, y Francia y España están de acuerdo para modificarle; pero ahí termina su comunidad de miras. España reclama Tánger como formando parte esencial de la zona española, y Francia también reclama el mismo puerto por ser la gran potencia marroquí, porque sus intereses predominan en la región y porque su dominación contribuiría a la prosperidad de la ciudad tan disputada. Últimamente se lanzó la noticia de la convocatoria en Argel de la Conferencia llamada a resolver el problema. Naturalmente, Inglaterra debía figurar en ella, y la fuerza de las cosas debía adjudicarle el papel de árbitro; pero ahora se anuncia el aplazamiento—quizá hasta las calendas

griegas—del arreglo de esta espionosa cuestión.

El mes pasado, interrogado por M. Berthoin en la Cámara de los diputados, M. Poincaré contestó: «Las negociaciones están en curso, no desde el Tratado de paz, sino desde 1912. Van a ser reanudadas próximamente con el Gobierno británico y con el Gobierno español. Por el momento, lamento no poder ser más explícito.»

M. Poincaré indudablemente habla entonces con sinceridad y dejaba entrever una próxima liquidación del problema; pero desde entonces se ha vuelto a la fórmula de «es urgente esperar», y ya no se habla más de la reunión de Argel.

Por el momento se hará el silencio sobre Tánger, o todo lo más se publicarán en la Prensa discursos académicos hasta que quede resuelto el asunto del Ruhr; mas esto no conviene a los españoles, que hubieran visto con buenos ojos las negociaciones durante la crisis de las relaciones anglofrancesas.

Se dan cuenta de que Francia acudirá a la Conferencia con su prestigio de potencia victoriosa y autorizada por los magníficos resultados conseguidos en Marruecos por el mariscal Lyautey. Además, el Gobierno de Londres ha expuesto el deseo de que, cuando se reúna la Conferencia de Tánger, sea, no en Argel, sino en Tánger.

Argel, para la diplomacia británica, está demasiado cerca de Gibraltar, y teme cualquier indiscreción por parte de España.

Se recordará que durante la última fase de la guerra corrió el rumor de que Inglaterra no se negaría en absoluto a devolver Gibraltar a España a cambio de Ceuta; pero hoy ya nadie dice ni palabra de tal combinación.»

## Por una jugada de brisca mata a dos hermanos

Orense 26.—En la parroquia de Amara, del inmediato municipio de Nogueira, se hallaban jugando a la brisca en una taberna los hermanos José y Eliseo Gómez Fernández y Ferrentino Crespo.

Como entre los dos últimos surgiera una disputa, motivada por una jugada, intervine amistosamente José, que consiguió sacar de la taberna a su hermano.

Cuando los dos regresaban a su domicilio se presentó súbitamente Ferrentino, que, sin mediar ninguna palabra, disparó una pistola sobre ellos.

A consecuencia de las heridas, falleció uno de los hermanos ayer y el otro hoy.

El agresor, que se dio a la fuga, era licenciado de presidio.

**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA**

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES VENTA DE VOLUMENES SUETOS

COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS

SE ENVIAN GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

COMPANIA ANONIMA CALDE

BARCELONA

## Aviso al comercio

Está a la carga en Barcelona, de donde saldrá en breve el pallebot

**JUPITER**

Admite carga general

Lo despachan en Barcelona la SEÑORA MOLL, VIUDA DE COROMINAS, Plata 4, y en Mahón DON JAIME HUGUET.

## Campeonato de Menorca

Los de la «Unión Sportiva» vencen al «Menorca» del F. C. por cinco a uno.

El mes de Abril que hoy comienza nos obsequia con una tarde espléndida. El sol luce sus galas primaverales, lo que influye mucho para que la Explanada se vea materialmente atestada de público.

A las dos y media en punto se allenan los equipos «Seislas» y «Español» (segunda categoría), los que desarrollan un juego cioso y aburrido que al público no satisface.

Los del «Seislas» juegan con un equipier menos, y aún por causas que ignoramos se retira otro.

El resultado es de un goal a favor de éste por cero el «Español».

A las cuatro se alinean los primeros equipos «Menorca» y «Unión Sportiva». Actúa de referee don Manuel Obrador.

Escejan el terreno y juegan en la parte del cuartel les de la «Unión Sportiva».

Salen los del «Menorca» a todo gas llegando hasta la defensa contraria que despeja bien.

Atacan los de la «Unión», y desde este momento hasta que termina la primera tanda, el dominio es absoluto. Juegan admirable y limpiamente, teniendo constantemente en jaque la puerta de Cemelias.

En esta primera tanda se apuntan dos goals, obra de matemáticas combinación que Carlés y F. Sintés se encargan de rematar.

Cambio de terreno y sigue el dominio de los unionistas.

Se suceden jugadas magníficas que el público aplaude.

Comellas luce sus habilidades y salva infinidad de veces su puerta; está trabajando como pocas veces le hayamos visto. Su actuación ha sido sencillamente colosal.

A pesar de ello, y de la bravura y fe con que han trabajado los del «Menorca», no han podido evitar otros tres goals, uno de ellos de penalty,

dos debidos a F. Sintés y otro de Carlés.

Los del «Menorca» en esta tanda logran el goal del honor, bonitamente rematado.

De este equipo se distinguieron notablemente sus defensas, que estuvieron muy bien, sus medios que trabajaron con verdadero entusiasmo y Comellas que fue el héroe de la tarde.

La línea delantera, que puso de su parte cuanto podía, se estrellaba ante la línea defensiva contraria. Demos tró, no obstante, en distintas ocasiones eran peligrosas sus arremetidas.

De los de la «Unión» sólo podremos decir que todos estuvieron bien y que trabajaron con firmeza. La línea delantera combinó perfectamente durante todo el partido, los medios anularon por completo a los delanteros contrarios y los defensas estuvieron sencillamente colosales.

Con el resultado de hoy, final de la primera vuelta, quedan los equipos con la puntuación siguiente: «Unión Sportiva», 4 puntos.

«Menorca», (Mahón F. C.), 2 puntos.

«Levantino», 0 puntos.

## Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Mahón

### Asociación de Beneficencia

Habiéndose presentado el mutuario D. B. M. a cuyo favor se le explicó la papeleta número 57.368 en solicitud de que se le entreguen los objetos pignorados sin presentación de la citada papeleta, que manifiesta haber extraviado, se hace público por medio de este periódico a fin de que cuantas personas se crean con el derecho a formular alguna reclamación, le verifiquen en estas oficinas dentro del plazo de ocho días a contar de esta fecha.

Transcurrido el plazo citado, que dará nulo y sin valor ninguna dicha papeleta, entregándose los objetos al solicitante.

Mahón 3 de Abril de 1923.—El Vocal de Turno, J. Victoria 345

### PALMA DE MALLORCA

### ISLAS BALEARES

## GRAN HOTEL & SUCCURSAL VILLA VICTORIA

ÚNICO HOTEL EN PALMA CONSTRUIDO EXPRESO CON TODOS LOS ADELANTOS MODERNOS

100 HABITACIONES :: 150 CÁMARS :: 20 CON CUARTOS DE BAÑOS

AGUA CORRIENTE CALIENTE Y FRÍA :: CALEFACCIÓN CENTRAL

ASCENSOR ELÉCTRICO GRAN HALL SALONES DE LECTURA BILLARD

ORQUESTA TODOS LOS DÍAS

Pensión completa a partir 11'50 ptas.—Habitaciones desde 3'50 ptas.

Pensión comprende habitación, desayuno, almuerzo y comida

Auto Garage adjunto al Hotel, se alquilan autos de 2, 4 y 6 asientos.

Carruajes abiertos y cerrados

**Ayuntamiento de Alayor**

Sesión ordinaria del día 5 de Marzo de 1923

Presidió el señor Alcalde don Juan Píris, asistiendo los concejales señores Pons Villalonga, Villalonga, Giménez y Pons Pons.

**ACUERDOS**

Aprobar el acta de la anterior. Entrar el concejal don Francisco Servera.

Autorizar para hacer obras a los vecinos:

Margarita Orfila Giménez, variar una ventana de la casa número 75 de la calle de Mellanz y don Pedro Fábregas Párrus hacer varias reformas en el frontón de la casa número 1 de la del P. Dr. Maril.

Adherirse al hermano nacional que se trata de ofrecer a la Duquesa de Victoria con motivo de su abnegada labor en los Hospitales de la Cruz Roja de Marruecos y contribuir al mismo con la suma de veinte y cinco pesetas.

Quedar enterado de los productos obtenidos durante el mes de Febrero pasado por los conceptos siguientes:

Administración de carne y pescados	815'37
Derechos de degüello	170'85
Inspección sanitaria	94'68

Pasar a informe de la Comisión de Policía Urbana una instancia de don Luis María Matas pidiendo permiso para tapiar el portal del sótano y hacer otras reformas en la casa número 4 de la calle de Santa Rita.

Y se levantó la sesión.

**JUNTA PERICIAL**

Se celebró el mismo día con asistencia de los señores don Juan Píris, Alcalde Presidente, y concejales

señores Pons Villalonga, Villalonga y Pons Pons y el repartidor don Juan de Salort.

En vista de la Circular de la Administración de Contribuciones de Baleares publicando los cupos de la contribución territorial para el próximo año económico de 1923 24 a saber:

Rústica, Colonia y Pecuaría	56 450'50
Urbana	7 657'64

para el Tesoro, B. O. número 8763 del día 17 de Febrero, se acordó proceder a la formación de los repartimientos de dichas contribuciones, su exposición al público y remisión a aquel Centro.

Y se levantó la sesión.

**Caixa Depósito de calzado en Mahón**  
PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14  
(Frente la Iglesia del Carmen)

**PRECIOS REDUCIDOS**  
Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

**HOTEL RANZINI**

Paseo de Colón, número 22

**BARCELONA**

Habiéndose efectuado en este Hotel, reformas que contribuyen a aumentar el número de habitaciones se alquilan éstas desde el precio de pesetas 5 por habitación.

Cubiertos desde pesetas 4.

**Viñas!** Para vender o ceder a renta vitalicia. Hay una para alquilar. Informes en esta imprenta.

**NUTROVIN**  
VINO - ELIXIR - GRANULAR

TÓNICO RECONS	ANEMIA INAPE-
TITIVIENTE - ME-	TENCIA - IMPO-
DICAMENTO DE	TENCIA DEBILI-
AHORRO EUPÉP-	DAD Y EN TODAS
TICO APERITIVO	LAS CONVALE-
	CENCIAS

**¡¡SENSACIONAL!!**  
**«La Novela de Hoy»**  
Publica esta semana una inédita y amenísima, original del malogrado sindicalista

**SALVADOR SEGUI**  
titulada  
**«Escuela de rebeldía**

historia de un sindicalista" en la que el infortunado

**«Noy del Sucre»**  
se revela como novelista ameno y gran escritor.

En el prólogo o conversación preliminar, Artemio Precioso refiere las contestaciones dadas por el

**«Noy del Sucre»**  
a preguntas interesantísimas relativas a los atentados sociales y a la actuación del ex-gobernador de Barcelona señor Martínez Anido.

**LEA USTED**  
**«La Novela de Hoy»**  
PRECIO DEL EJEMPLAR, 30 CENTS.

Véase, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

**Para vender** Le están los armarios y demás de la tienda de la calle Nueva, número 25.

Para informes: Doctor Orfila, número 24.

**Casino «La Unión»**  
La Junta Directiva de esta Sociedad ha acordado celebrar en el presente mes de Abril, el viernes de cada semana, empezando a las 6 de la tarde, un «dancing tea» en el local del Salón Victoria.

La primera de estas sesiones tendrá lugar el día 6.

Las listas para suscribirse a palcos se hallan en Conserjería.

Los dancings serán amenizados por sexteto con jazz band y una banda de música.

**LA JUNTA**

**EXPORTACIÓN**

Los principales productos de Menorca exportados para Barcelona y Mallorca, desde este puerto, en los vapores correos durante el fin de mes de Marzo, suman las cifras siguientes:

5 cajas con calzado con destino a la Habana, 1.233 cajas con queso del país, 20.185 docenas huevos, 51 cajas con langostas, 270 palomos, 295 conejos, 527 pollos, 1.241 gallinas, 211 cerdos, 170 reses vacunas, 11 caballos, 417 reses lanaras, 46 cabras y 4 mulas.

**C O K**  
Calidad y precios, sin competencia  
Servicio a domicilio  
FABRICA DE GAS

V. BLASCO IBÁÑEZ

**Los cuatro jinetes del Apocalipsis**  
(Novela)  
Precio: Cinco pesetas.

Véase, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

**D. Manuel Beltrán Pujol**  
Falleció a las doce de la mañana de ayer, a la edad de 70 años  
E. P. D.  
Sus desconsolados hijos don Manuel (ausente), doña Agueda (presente), hija política (ausente), hermanos (ausentes y presentes), nietos, sobrinos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida rogándoles le tengan presente en sus oraciones.  
La conducción del cadáver al Cementerio católico, de esta ciudad, ha tenido lugar hoy a las once y media.

**De Villa - Carlos**

**FOOT-BALL**  
El sábado llegaron a esta los equis compañeros del «Regional» de Palma, siendo recibidos por sus compañeros del Centro Sportivo local. Nuestros visitantes vinieron acompañados del señor presidente de aquel Club F. B. y don Pedro Comas, y del redactor deportivo de El Día don Francisco de Asís Fuster, este último el objeto de informar al citado periódico y a «Baleares Deportiva», de la cual es propietario y director.

Reinó desde la llegada gran animación que aumentó en las primeras horas de la tarde en que el público villacarlino y numerosos forasteros se congregaron en la Explanada para presenciar el encuentro de sistema no anunciado.

Empezó con exacta puntualidad, en llegando el capitán del equipo local un ramo de flores con expresiva dedicación sonando seguidamente la señal convenida. La primera parte, y desde sus primeros momentos, despertó gran interés entre el respetable que no cesaba de aplaudir la labor de uno y otro equipo; el balón no se estacionaba en ninguno de los dominios, y varios corners contra ambas metas y un penalty de los visitantes no tuvieron resultado positivo, hasta que, en una arrancada de los palmeños, se apuntaron éstos el primero de la tarde, cuando estaba próxima a finalizar la primera etapa.

Un pequeño descanso, y previo el cambio de terreno, empezó la segunda. Pocos momentos habían transcurrido y los locales se apuntaron también su primer goal, fruto de una acertadísima combinación, dando motivo a que el trío defensivo de la meta palmesana luciera sus habilidades que el empuje de los del España, no obstante, logró vencer.

Empatados ya, uno y otros anhelaban el desempate, consiguiéndolo muy pronto el «Regional» anemendiendo de verdad y apuntándose el segundo goal. No por esto perdieron los ánimos los locales y atizando cada vez más duro, pudieron conseguir nuevo empate, apuntándose también, su segundo. Diversos corners, a las dos puertas, no tuvieron consecuencias, terminando el partido con el empate a dos. Componían el equipo «Regional», los siguientes: G. Coll, B. Vidal, J. Ferrer, P. Nicolau, B. Albertí, L. Compte, F. Wilson, M. Picó, J. Albertí, P. Lliteras y M. Compte, y el «España» D. Saez, P. Prats, M. Guasch, J. Vidal, A. Fuxá, A. Seguí, J. Guerra, M. Bernabeu, P. J. Prats, J. Branchard y M. Tuduri, todos los cuales se comportaron como buenos futbolistas, mereciendo los honores de distinguidos, por el «Regional» sus defensas y portero, este último por las magníficas paradas y aquellos por las despejes de numerosas situaciones en que la meta vísea comprometida; del «España» son dignos de citar Fuxá P., J. Prats, Vidal y Guerra. El trío

defensivo, en otros partidos le hemos visto jugar muchísimo mejor. El portero, desde un principio, fué poco afortunado, dando el lugar para que se dijera «que tenía el santo de espaldas».

El público quedó contentísimo y con deseos de admirar, el domingo, nuevamente la faena de los citados teams. El árbitro señor Comas estuvo acertadísimo.

**Partido del domingo**  
Reinó igual animación que el día anterior, alizándose ambos equipos con pequeñas modificaciones que para nada habían de influir en los resultados definitivos.

En la primera tanda se apuntaron un goal los visitantes cuando faltaba poco para finalizar, no teniendo consecuencias varios corners a las porterías y dos penaltys contra el «Español».

Durante la segunda tanda, pudimos asotar apenas empezada, un goal a favor del «Español», fruto de acertada combinación, y después de varias jugadas, teniendo regular dominio a su favor, lograron su segundo, que dando sin resultado positivo un penalty contra la puerta de los locales y un corner contra los visitantes.

Todos, sin distinción, trabajaron con brío y entusiasmo, mereciendo los aplausos del respetable, que quedó satisfecho del resultado conseguido: Dos goals a favor del «Español» por uno del «Regional».

El árbitro señor Terrés actuó bien, con marcada exigencia de las reglas del juego.

Hoy lunes, a primeras horas de la mañana, han marchado, en autos, a Ciudadela nuestros visitantes, siendo acompañados de buen número de villacarlinos, que presentarán el partido que por la tarde jugarán en aquella localidad. Lleven feliz viaje.

J. M.

**Aviso a los señores viajantes**  
**Coche turismo para tres o cuatro pasajeros**

Precios de alquiler para viajes por el interior de la isla

Desde Mahón a Alayor, ida y vuelta	20'00
» » Mercadal, id.	30'00
» » Fornells, id.	40'00
» » Ferrerías, id.	40'00
» » San Cristóbal, id.	40'00
» » Ciudadela, id.	50'00

La vuelta se considerará el mismo día y se hará parada en los pueblos de paso el tiempo necesario, si así lo desean los señores pasajeros. Informes, Infesta, núm. 88.—Mahón.

Los aficionados a la lectura deben fijarse constantemente en los escaparates de la **Tipografía Mahonesa** donde hallarán siempre novedades en libros y revistas de todas clases

**TOS**  
Ya sea la TOS catarral ó de resfriado, seca, nerviosa, ronca, fatigosa, por fuerte y crónica que sea, se cura ó se alivia siempre con estas **PASTILLAS**, siendo sus efectos tan seguros y rápidos que muchas veces desaparece la TOS al concluir la primera caja.

**ASMA**  
Alivio ó curación del ASMA ó sofocación por medio de los **CIGARRILLOS BALSÁMICOS** ó los **PAPELES AZOADOS** que preparó el mismo Dr. ANDREU, con los cuales logra el asmático un alivio instantáneo y descanso durante la noche. Pídale el prospecto.

Don Manuel Beltrán Pujol

Ayer dejó de existir, después de lar...

Perteneció el señor Beltrán a aque...

Hasta que le rindió la cruel enfer...

Mostró también su inteligencia y su...

Su muerte ha sido muy sentida en...

Nosotros nos unimos al dolor que...

La enajenación del cadáver a su ú...

Descanse en paz nuestro buen ami...

Cronica local y general

Comité Republicano de Mahón

Oficinas electorales
En una de las dependencias de la Casa del Pueblo han quedado abiertas las oficinas electorales...

Sesión del Ayuntamiento

Ayer a la hora de costumbre el Ayuntamiento se reunió en sesión ordinaria...

CINE ESPAÑA

Sábado próximo
La monumental película
INTOLERANCIA
Lo más grandioso de la cinematografía

EXITO :: EXITO :: EXITO

Seiudo
Hamos tenido el gusto de acudir a nuestro estimado amigo don Isnaro Vives Monserrat...

Nos place el nembramiento de tan digno funcionario que le reintegra a nuestra ciudad desde cuenta con tantas simpatías y amistades.

COK
PIDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

Meta comercial

En el vapor «Jorge Juan» que salió ayer tarde para Barcelona fueron embarcadas varias jaulas con 256 gallinas, 141 pollos, 106 conejos y 95 palomos.

También había 2 691 docenas de huevos, 116 cajas con queso y 19 cajas con langostas.

Nunca ha desmentido sus efectos rápidos y seguros, la pasta pastoral del doctor Andreu, contra la TOS por crónica y fuerte que sea.

«Balnearios Deportivos»

El número 7 de esta revista, está dedicado a Menorca y consta del siguiente sumario:

Hacia el Comité Balear; Cosas deportivas; A los jugadores del fútbol; su conducta a seguir en el campo; El fútbol en Menorca, su implantación y curso; El comienzo del campeonato de fútbol menorquín; Cómo se fundó el Centro Sportivo España y la Sección de Deportes del Ateneo de Villacarlos; Boxeo; Ciclismo mallorquín y diversas informaciones de España y Baleares.

Está ilustrado además con varias fotografías, entre ellas las de los futbolistas que contendieron en Villacarlos el sábado y domingo anterior.

COK
De hulla inglesa de superior calidad
FABRICA DE GAS

De viaje

Entre los pasajeros que salieron ayer para Barcelona vimos a don Antonio Parra, don José Llopis Aragones, el capitán de artillería don Roberto Adame y el comandante de Infantería don Luis Uhler.

Hayan llevado feliz viaje.

Serie interesantísima

En el Salón Victoria se empezará hoy a proyectar la magnífica novela «El Rey de la Plata», que desde su comienzo es interesantísima porque plantea una intriga muy emocionante. He aquí este tema sensacional:

Ware fué desafiado un tiempo por la bellissima Nelly a quien pedía relaciones amorosas. Posteriormente Nelly casó con Danver, un excelente y digno sujeto. El enamorado que un día fué rechazado quiere vengarse terriblemente y con este fin trama una serie de planes e intrigas para arruinar al esposo de Nelly y labrar así la infelicidad de ésta.

«El Rey de la Plata» es un precioso film alemán en el que desempeñan los principales papeles artistas eminentes y son protagonistas las renombradas Eva Speier y Bruno Kafner.

Además de este estreno cinematográfico tan notable figura en el cartel del Salón Victoria correspondiente al día de hoy la despedida de esa aplaudida compañía Rambeau, tan celebrada colección de atracciones escogidas y de variados géneros.

Carro al mar

Ayer por la mañana en Calofique se precipitó al mar un carro de los que se dedican al transporte de balsas. La caballería se ahogó.

El carro de referencia es propiedad de don Miguel Ryse.

Emigrantes
Ayer embarcaron en el vapor correo para Barcelona y la Habana varios menorquines que se ven obligados a emigrar por falta de trabajo. Vimos también a don Gregorio Freviá, acompañado de su familia. Les deseamos buen viaje y mucha suerte.

SALON VICTORIA
Hoy miércoles día 4 de Abril de 1923.
A las 6 VERMUT SELECTO con SEXTETO Y JAZZ BAND
Otra sesión a las 9 de la noche.
Se proyectará la primera jornada de la grandiosa serie alemana EL REY DE LA PLATA
Despedida de MR. GEORGE RAMBEAU con sus caballos, perros y monos amarillos y de sus amigos de la Compañía. Noche a las 9 Función popular. P. Intra Maliana. Tarde. Vermut extraordinario. Noche a las 9 Función popular. P. Intra y segunda jornada (8 partes) de EL REY DE LA PLATA.
SABADO
LA HIJA DE LA AJUSTICIADA (L. AIGLONNE)

Teatro Principal
PROXIMA APERTURA

Cine España
Sábado, día 7 de Abril de 1923 - A las 9 de la noche.
La más colosal obra cinematográfica
ESTRENO de la monumental y grandiosa película según la admirable obra de GRIF-FITH, que ha alcanzado mundial renombre titulada
INTOLERANCIA
(La lucha del amor a través de los siglos)
El título y subtítulo se esta gigante creación de la pantalla dan a entender el magno alcance, la alta trascendencia de su idea fundamental. Se trata de una genial obra del arte mudo presentada con absoluta perfección, veracidad y suma grandeza artística.
Domingo. A las 6 y a las 9 el mismo grandioso programa.
Sábado próximo: ESTRENO de la más bella serie francesa
EL MARTIRIO DE UNA MUJER

SARNA
Antiséptico MARTÍ
el único que la cura sin baño.
Véase en todas las farmacias.

Se necesita Medista aventajada que sepa hacer pantallos de seda.
Taller P. Tallavull-Metta. -Escala número 2.

SERVICIO TELEGRAFICO
de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 5 a las 23 50 y 4 a las 2 10
Ha surgido la crisis

La reforma constitucional

Resurge el clericalismo

Ingerencias del Vaticano

Enredos gubernamentales

Consejo de ministros

Los reformistas y los clericos

El jefe del Gobierno

Madrid.—Se ha levantado gran revuelo político con motivo de ciertas ingerencias del Vaticano en la gobernanación de España.

Se habla de una nota dirigida al Gobierno y en la que el Papa se opone a que se reforme el artículo 11 de la Constitución española; artículo en el que se impone la religión católica como oficial y se reconoce con timidez una menguada tolerancia de cultos.

De prosperar el deseo de los reformistas se denunciaría el concordato entre España y la Sede pontificia y esto traería la ruptura diplomática entre ambas potestades.

El ministro de Hacienda señor Pedregal, que es reformista, está decidido a dimitir, si el Gobierno se doblega al mandato papista y lo mismo harán los demás ministros que se estén conformes con que se retiren del poder los adictos de don Melquíades Alvarez y que al separarse enarbolan como bandera política la libertad de cultos.

Trátase en conclusión de aprovechar para una manobra política ministerial el asunto sensacional y las discrepancias entre los ministros de la Guerra y de Estado, señores Alcala Zamora y Alba respectivamente.

Se dice que este último quería dimitir en el consejo de ministros celebrado el domingo.

Los prebendados reformistas se reunieron en casa de su jefe don Melquíades Alvarez.

Acordaron mantener el criterio de que en la próxima declaración ministerial figure la reforma de la Constitución.

La prensa clerical, obediente a la consigna que se le ha dado, arremete contra toda idea liberal y arrea en sus campañas de intransigencia.

El marqués de Alhucemas trataba de dar largas al asunto a fin de evitar el conflicto. Confirma el Presidente que el disgusto del señor Alcala Zamora es cierto, pero que se ha desvanecido, y añade:
Las dificultades que se presentan

para la revisión constitucional no pueden sorprender a nadie.

En el Consejo que hemos de celebrar esta tarde leerá una nota del Vallesano.

La declaración ministerial se publicará el mismo día que se pida al Rey el decreto de disolución de las cortes.

El de la gobernanación ha dicho a los señores de la prensa que los rumores de crisis son infundados.

El señor Pedregal estuvo en Palacio. Al salir le abordaron los periodistas y le dijeron.

—¿Ha dimitido V.?

—Aquí no se viene a dimitir, contestó el Ministro de Hacienda Despedal con el Rey y luego irá al consejo.

El Ministro de la Guerra, señor Alcala Zamora, dice que se ocupa de la repatriación general de fuerzas que sirven en Africa y que también ultima la reorganización del Estado Mayor Central.

Tenemos en Marruecos 118 465 soldados y además los reclutas. En política no necesito que me enjuleten. Si es preciso se irme.

El conde de Romanones, optimista como de costumbre, dijo a los representantes de la prensa:

—En el consejo trataremos del artículo 11 de la Constitución. No conozco a fondo este asunto que pertenece al ministerio de Estado.

Se dice que en caso de salir del ministerio el señor Pedregal no se rompería, para los efectos electorales, la concentración de izquierdas dinásticas.

Se espera con impaciencia el final del consejo de ministros.

Se ha celebrado en el despacho oficial y bajo la presidencia del jefe del Gobierno. He aquí lo que antes de entrar dijeron los ministros ante multitud de periodistas que les aguardaban:

Gobernanación: Cualquiera sabe, señores, lo que ocurrirá. La reunión será muy breve.

Instrucción: El señor Salvatella venía sin cartera.

Justicia: Podría ser que no pasara nada, dijo el conde de Romanones, más atento al propio deseo que a la realidad. La crisis surgirá si acaso, de la conversación entre el marqués de Alhucemas y el señor Pedregal.

Presidencia: El marqués de Alhucemas, de levita y chistera, dijo: Trataremos de la reforma de la Constitución y no sé si surgirán discrepancias. Si las hay será una crisis. Nada más. Yo no engañé a nadie, ni desorienté. Sólo reserve las noticias que

no puedo dar. Si todos llegamos a un acuerdo, seguiremos cumpliendo con nuestro deber.

Hacienda: Asisto al Consejo como ministro. Puedo dejar de serlo, pero siempre estaré contento y me iré en cantidad.

Fomento: Deben ustedes preguntar a la salida, mejor que a la entrada, dijo el señor Gasset.

Trabajo: El Presidente ha entrado con chistera y levita, dijo el señor Chapaprieta; pues entonces no cabe duda de que va a un entierro (Carcajadas).

Estado: Niega el señor Alba la noticia de una nota del Vaticano y dice que las relaciones entre el Papa y España son cordiales.

Dimisión del Gobierno
A las siete se preguntó a Palacio si el Rey había regresado, y como respondieron afirmativamente allí fué el marqués de Alhucemas y planteó la crisis total.

Don Alfonso le ratificó su confianza. Se dice que al señor Pedregal le sustituirá el señor Villanueva.

Don Melquíades Alvarez
El jefe del partido reformista ha publicado una nota en la que justifica la salida del señor Pedregal.

No creía, dice, que la reforma constitucional fuera anticuipuesta a los otros proyectos, pero es cierto también que aptazarla demasiado, parecería meterse a los prelados que pretenden mediatizar el Gobierno.

Información general
De todas partes

Los autos de la muerte
En la carretera París-Cherburgo se ha estrellado un auto.

Víctimas del accidente han muerto un hermano del emperador del Japón y el conductor del auto.

Están gravísimas la esposa del príncipe, Princesa Klia, el Príncipe Aa ka y la dama de honor Elisa bet Sanny.

Disentimiento
El Comandante General de Ceuta ha disintido de fallo del Consejo de Guerra que entendió en el proceso por los desfalcos de Larache.

La causa se verá ante el Supremo de Guerra.

COK
El combustible más económico
FABRICA DE GAS
Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página

Ancho de una columna	
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones.	5'00 pts.
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones	5'00
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción	0'50
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones	5'00
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones	8'00
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserción; la inserción.	1'00
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción	

### Entrefiletos

A 0'25 pesetas la línea por inserción  
Remitidos y comunicados  
A 0'15 pesetas la línea por inserción.

### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:	
De 1 a 3 inserciones.	7'50 ptas.
De 4 a 6 inserciones.	13'50
De 7 a 10 inserciones.	20'00
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción	
Hasta diez centímetros:	
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	
Hasta catorce centímetros:	
Doble precio que para los seis centímetros.	
Hasta veinte centímetros:	
Triple precio que para los seis centímetros.	

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera.

Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.

OBSERVACIONES.— 1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.— 2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.— 3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.— 4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias

Ancho de tres columnas	
Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.	
De un octavo de página	
Por una inserción	10'00 ptas.
Por dos inserciones	15'00
Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento	
De un cuarto de página	
Por una inserción.	20'00 ptas.
Por dos inserciones	30'00
Cada nueva inserción 7'50 ptas. de aumento.	
De media página	
Doble precio que el señalado para el cuarto de página.	
De página entera.	
Doble precio que el señalado para la media página.	

### Anuncios de Teatros y Cines

Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratados por meses, precio especial: 22'50 al mes. Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.

### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna.	7'50 ptas.
A dos columnas.	20'00
Un octavo de página.	55'00
Un cuarto de página.	50'00
Media página.	75'00
Página entera.	100'00

El gran diario madrileño

LA LIBERTAD

con extensa y brillante información.

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva

Pedido a nuestro vendedor

### Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vivero—Fina en temporada rebaja de precios, calle y Plaza Arroyaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Riuaveña, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.— Véndense en la Plaza del Carmen esquina a Norte, Mahón, comercio de José Riuaveña

### LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

¡Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa

### 1. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica — Encuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

### LA FEMME CHIC

Se ha recibido el número correspondiente a Marzo de esta preciosa revista de modas.

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

### LECTURAS

Gran servicio de libros. Las obras de mayor aceptación.

Gómez Carrillo : José Francés  
Guano da Verona : Felipe Triño  
José M. Carretero (El Caballero Audaz)  
Blasco Ibáñez : Otros autores conocidos

Véndense en la Tipografía Mahonesa calle Nueva.

### LIBROS NUEVOS

### Horas cortesananas

(Novela)

Por El Caballero Audaz

Precio: Cinco pesetas

### UNA CUALQUIERA

(Novela)

Por El Caballero Audaz

Precio: Cinco pesetas

## MODAS

Se ha recibido ya un gran envío de figurines para la presente temporada. El surtido más completo que se haya visto en esta ciudad.

De todos los precios y para todos los gustos.

Las modistas encontrarán en nuestras revistas de modas un poderoso auxiliar.

Invitamos a las señoras a que vean nuestra colección de figurines que es, realmente, un encanto.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva



Con la pluma

Ideal WATERMAN

se lleva el equipaje más útil para salir de viaje

### TINTAS

Stephens, Pelikan, Waterman  
Wigthy, Bética, Renau

Véndense en la

### V O G U E

Preciosa revista para señoras

Se ha recibido la edición francesa en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa».